Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

L'Aquilon

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 1325 Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9 Volume 22 numéro 33, 7 septembre 2007



Photo: Maxence Jaillet

Tant à l'École Boréale (photo ci-haut) qu'à l'école Allain St-Cyr, les élèves ont renoué avec leur école. Voir les reportages et les photos en pages 8 et 9.

Tournée nordique du chef du NPD

« Trop d'emphase sur les infra-structures militaires »

Jack Layton croit que les Conservateurs doivent revoir en profondeur leur stratégie pour assurer la souveraineté de l'Arctique.



Photo : Nicolas Bussières

Le chef néo-démocrate en compagnie du député de Western Arctic, Dennis Bevington

Nicolas Bussières

De passage dans le Grand Nord canadien la semaine dernière, le chef du Nouveau parti démocratique (NPD), Jack Layton, a réclamé un « changement de direction » du gouvernement Harper dans sa façon d'aborder les enjeux de la région.

« Une chose est claire pour nous, le premier ministre n'assure pas le développement du Nord de la bonne manière. Il fait trop d'emphase sur les infrastructures militaires », a déclaré M. Layton, en conférence de presse à Yellowknife, vendredi dernier.

« Les questions sociales, économiques et environnementales sont plus nécessaires que les questions militaires », a-t-il poursuivi.

Le chef du NPD a notamment fait

Layton
Suite en page 2

Layton

Suite de la page 1

allusion aux besoins criants du Nord en infrastructures et pour un accès au logement social. Il a décrié le coût de la vie élevé dans les régions nordiques et a insisté sur l'importance d'agir face aux changements climatiques.

Jack Layton est revenu constamment sur ces thèmes lors des différentes rencontres de sa tournée de cinq jours dans le Nord canadien qui l'a amené aussi à Iqaluit, Cambridge Bay et Pangnirtung, au Nunavut.

En réaction aux annonces estivales de Stephen Harper, M. Layton a expliqué que le NPD prônait la construction de deux ports en eaux profondes dans le Nord. En plus de celui de Nanisivik, une autre infrastructure devrait être construite à Iqaluit où il y a un besoin, a-t-il signalé.

À Iqaluit où il a rencontré le premier ministre du Nunavut, Paul Okalik, et la mairesse de la ville, le chef néo-démocrate a même demandé qu'une partie de l'excédent budgétaire du fédéral soit investi pour ce deuxième port à Iqaluit ainsi que pour d'autres infrastructures dans le Nord.

M. Layton a aussi dénoncé le choix d'investir dans des patrouilles militaires pour assurer la souveraineté de l'Arctique. « Ces bateaux patrouilles ne sont pas le bon investissement. Ils n'ont pas la capacité de briser les glaces. Le rôle d'assurer des secours et que les lois canadiennes soient respectées revient à la Garde côtière », a-t-il expliqué.

« Le temps presse »

Le néo-démocrate a aussi exigé que le projet de loi *sur la qualité de l'air et les changements climatiques* soit adopté dès que le Parlement reprendra ses travaux le 17 septembre.

« On ne peut pas protéger notre souveraineté si nous ne protégeons pas nos terres, a-t-il dit. Ici sur le terrain, j'ai vu et on m'a expliqué les effets des changements climatiques, qui sont une réalité pour les Canadiens du Nord. Le temps presse », a-t-il poursuivi.

Jack Layton a également profité de cette tournée nordique pour réitérer l'importance de donner un plus grand contrôle des ressources aux territoires. « Ce n'est plus bon qu'Ottawa prenne les décisions. Les gouvernements territoriaux doivent prendre leurs propres décisions », a affirmé celui qui croit qu'une entente de dévolution entre les TNO et le gouvernement central doit être conclue au plus vite.

« Nous demandons une approche juste pour le développement des ressources naturelles, comme les mines. […] Il faut changer le régime d'impôt. Il n'y a eu aucun changement depuis 20 ans. Les prix que les familles doivent payer sont incroyables », a-t-il aussi souligné.

Questionné à savoir si le NDP serait en faveur d'une révision en profondeur du statut des territoires pour leur donner des pouvoirs similaires aux provinces, M. Layton s'est montré prudent. « On doit commencer avec une négociation du pourcentage des ressources pour la dévolution », s'est-il contenté de répondre.

Fin de la convention collective à Ekati

Le syndicat beaucoup plus optimiste

Le climat des négociations est plus positif que l'an dernier selon les leaders syndicaux.

Nicolas Bussières

Alors que la convention collective des quelque 400 travailleurs de la mine Ekati est échue depuis le 31 août dernier, les leaders syndicaux abordent les négociations avec beaucoup d'optimisme.

« Le climat est plus positif que la dernière fois. Cette fois-ci, il semble qu'il y ait un assainissement », a confié à *L'Aquilon* Jean-François Des Lauriers, vice-président pour la région du Nord de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Selon lui, il est peu probable que les discussions prennent une tournure de confrontation comme ce fut le cas l'année dernière lors des négociations de la toute première convention collective de la mine. Rappelons que les employés syndiqués d'Ekati avaient fait la grève pendant près de trois mois au printemps 2006 avant d'en venir à une entente d'un an avec BHP Billinton, propriétaire de la mine de diamants.

Le représentant indique que des « rencontres de routine » ont eu lieu entre le syndicat et la partie patronale les 29 et 30 août dernier. « Nous avons échangé nos propositions et nos demandes de chaque côté », a-t-il résumé.

M. Des Lauriers a d'ailleurs noté que l'employeur « est arrivé à la table des négociations plus ouvert » cette année. La nomination du nouveau président de BHP Billinton, Ricus Grimbeek, que les leaders syndicaux ont pu rencontrer pour la première fois cet été, pourrait être aussi un facteur favorable, a-t-il indiqué.

Le président du Syndicat des travailleurs du Nord, Todd Parsons, a pour sa part été encouragé de voir que l'employeur avait accepté la mise en place d'un bureau syndical sur le site même de la mine Ekati.

« Je pense que ça nous démontre la bonne volonté de la partie patronale et que ça regarde bien pour une amélioration des relations de travail entre les deux parties dans le futur », a-t-il déclaré par voie de communiqué.

Les prochaines rencontres sont prévues pour le mois d'octobre. Pour l'instant, c'est la convention collective qui a expiré le mois dernier qui reste toujours en vigueur.

Jean-François Des Lauriers n'a pas voulu parler d'échéanciers pour en venir à un accord. « Nous faisons des progrès chaque fois que nous nous rencontrons. […] Nous espérons en venir à une entente dans les plus brefs délais », a-t-il simplement répondu.

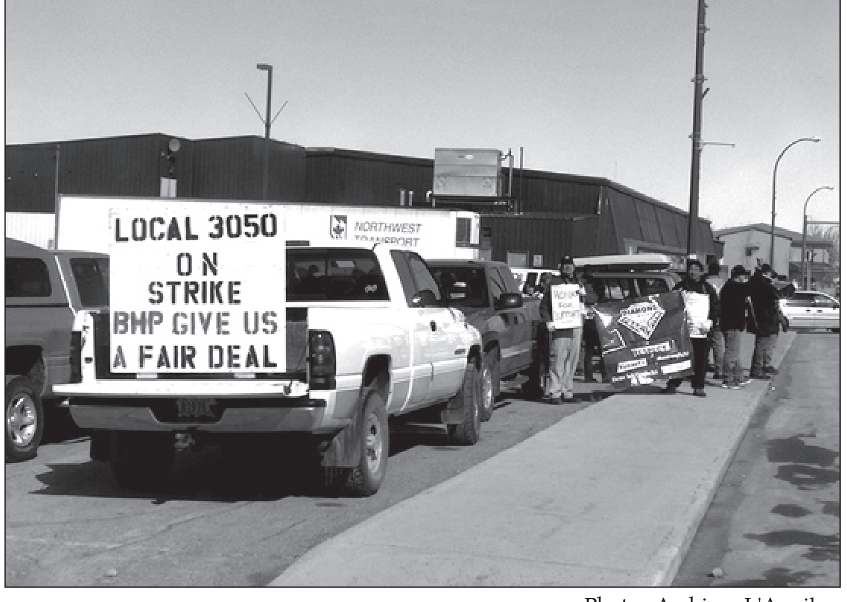


Photo : Archives L'Aquilon

On ne s'attend pas à une répétition des hostilités de 2006.



Nicolas Bussières et Maxence Jaillet

Épluchette de blé d'Inde

L'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) invite toute la famille à son épluchette de blé d'Inde annuelle qui aura lieu samedi le 15 septembre à la plage Niven, située tout juste à côté de la piscine en face du lac Frame. L'activité va débuter vers les 13 h. Pour la modique somme de 3$ pour les membres de l'AFCY et 5 $ pour les non-membres, de délicieux épis de maïs seront offerts à volonté. Il sera encore plus avantageux – et plus amusant – de venir en famille alors qu'il en coûtera 5 $ pour les membres et 10 $ pour les non-membres.

Spectacle de La Virée

Le groupe La Virée effectuera une tournée de cinq spectacles aux TNO du 20 au 23 septembre prochain. Le quintette de musiciens, qui jouit d'une grande popularité en Acadie, présentera coup sur coup des spectacles à Yellowknife, Hay River et Fort Smith. Des performances seront aussi livrées en après-midi aux écoles Allain St-Cyr et Boréale devant les élèves. Ce groupe qui se caractérise par une musique traditionnelle typiquement acadienne et qui reprend aussi des compositions populaires roule sa bosse depuis 2001 et a trois albums à leur actif. Les personnes peuvent consulter le site Internet du groupe pour plus de renseignements ou pour entendre quelques extraits au www.laviree.com.

Engagez-vous!

Le comité d'organisation du Kamba festival est à la recherche de personne voulant s'impliquer dans l'organisation de l'édition 2008. Le comité offre un lunch pour précéder la réunion du mardi 11 septembre à midi. La rencontre aura lieu à l'édifice Chef Lamalice au village de la réserve K'atlodeeche. Tout le monde est invité pour participer à la mise en valeur des traditions dénées lors du festival qui se tiendra vers le mois de mars 2008. L'an passé, des courses de traîneaux à chien, des joutes de jeux de mains, ainsi qu'un concours oratoire ont été les figures de proue des multiples activités du festival d'hiver. Pour toute information supplémentaire, appelez Allan au 874 4617.

Le premier qui l'a fait en est mort

Le premier marathon de Hay River se tiendra le 15 septembre prochain. Cette édition satisfait tous les niveaux de coureurs en proposant une course de 10 km (où les marcheurs sont les bienvenus), un semi-marathon (21,1 km) et le marathon de 42,2 km. Bien sûr, des bénévoles sont désirés pour assurer l'encadrement des épreuves. Pour tout renseignement, écrivez au riversedgemarathon@hotmail.com, où les parcours et les informations sur les courses seront divulgués sur demande.

Maison d'accueil

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest a annoncé un investissement de 1 748 000 $ pour la construction de la maison d'accueil Bailey, le 23 août dernier, lors d'une cérémonie qui a réuni le premier ministre Joe Handley, le maire de Yellowknife, Gordon Van Tighem, et des représentants de l'Armée du Salut. Ce futur établissement de 32 lits se voudra un logement à loyer modique pour les sans-abri de Yellowknife. « La maison Bailey répond à un besoin critique de refuges dans la ville de Yellowknife », a expliqué M. Handley, lors de la cérémonie. Le maire Van Tighem a pour sa part expliqué que cette contribution du gouvernement territorial était vitale pour mener à terme ce projet.

Radio Taïga

Le radiothon de retour pour une sixième année

Pour la première fois, la collecte de fonds se déroulera sur deux journées.

Nicolas Bussières

Le désormais traditionnel radiothon est de retour! Pour cette sixième édition, la collecte de fonds annuelle de Radio Taïga se fera sur deux journées les 15 et 16 septembre.

C'est la première fois que les organisateurs tentent l'expérience d'amasser des fonds pour la radio communautaire sur plus d'une journée.

L'événement devait avoir lieu à l'origine seulement le 16 septembre, mais le directeur de Radio Taïga, Alpha Sow, a pris une dernière grosse décision avant de quitter son poste le 31 août en devançant l'événement d'une journée pour qu'il corresponde avec la tenue de l'épluchette de blé d'Inde annuelle de l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY).

Les organisateurs voulaient ainsi profiter de l'épluchette pour donner un certain élan au Radiothon. « Sur le plan marketing, c'était la chose à faire », a déclaré l'animateur Batiste Foisy, qui a encore accepté cette année de donner généreusement de son temps.

Celui qui anime habituellement l'émission radiophonique *Par un dimanche au soir…* prendra donc les ondes du 103,5 sur la bande MF dès 17h, le samedi 15 septembre. Des téléphonistes et des bénévoles seront sur place à compter de ce moment pour recueillir des dons.

De nouveau cette année, Batiste Foisy prendra le micro pour toute la nuit alors qu'il sera en ondes jusqu'à 8h, le matin du 16 septembre, ce qui représente un marathon radiophonique de 15 heures au total. C'est d'ailleurs grâce à cette grande implication que la tenue du radiothon sur deux journées est rendue possible.

« Pour l'avoir déjà fait dans le passé, je sais que ça va prendre la participation des auditeurs. On compte sur le fait que les gens nous appellent », a confié l'animateur nocturne. Ce dernier ajoute qu'il apportera sa guitare en studio et sera même prêt à essayer de jouer en direct les demandes spéciales faites par les auditeurs.

Il suggère fortement à ceux qui n'auront pas sommeil dans la nuit du samedi au dimanche de syntoniser les ondes de Radio Taïga. « À partir d'un certain moment, ça va prendre de l'imagination sans compter aussi le facteur fatigue. Donc, entre tard le soir et tôt le matin, il pourrait y avoir place à la bêtise. Ça fait partie du défi », a continué Foisy.

Le dimanche, différents animateurs bénévoles prendront le relais et tenteront, à l'instar de Batiste, de divertir les auditeurs et aussi les convaincre de contribuer généreusement à Radio Taïga. Plusieurs prix dont deux billets aller-retour pour Edmonton, un ensemble d'ustensiles de 300$ et un lecteur mp3 seront tirés parmi les gens qui auront accepté de verser de l'argent.

Les gens pourront téléphoner ou venir en personne pour faire leurs dons. Ceux-ci peuvent être faits en argent, par chèque ou par carte VISA. Les gens qui contribueront pour au moins 20 $ pourront recevoir un crédit d'impôt.

Des bénévoles sont toujours recherchés pour participer à cette collecte de fonds. La radio a notamment besoin de téléphonistes qui peuvent donner de leur temps le samedi soir ou le dimanche dans la journée. Aux dernières nouvelles, quelques plages d'une heure étaient toujours disponibles le dimanche pour ceux qui veulent démontrer en direct leurs talents d'animateurs. Aucune expérience n'est demandée, seulement de la bonne volonté…



Photo : Nicolas Bussières

Batiste Foisy se dit fin prêt pour son marathon de 15 heures aux ondes de CIVR Radio Taïga 103,5 FM dans le cadre de la collecte de fonds annuelle.





Éditorial

Un retour pas de tout repos


Alain Bessette

Les retours de vacances sont toujours ardus. Il y a, bien entendu, toutes les tâches accumulées au fil des semaines qu'on se doit de régler le plus rapidement possible. Mais cette année, c'est encore pire. En effet, le retour au travail se fait dans le contexte de la tenue d'élections générales territoriales qui auront lieu le 1er octobre prochain.

Pour un journal, des élections représentent une manne en terme d'information dans notre couverture de l'actualité. Dans les premières heures, il nous aura fallu cerner les tâches incontournables qui nous attendent.

Mission accomplie! Voici ce qui vous sera présenté dans nos pages au cours des prochaines semaines:

Nous concentrerons notre travail sur les circonscriptions de Fort Smith, Hay River, Inuvik et Yellowknife (12 circonscriptions au total) bien que des événements marquants puissent aussi être l'objet de nos reportages en région. Cette couverture comprendra les différents forums publics qui se tiendront dans ces localités.

Un questionnaire sera envoyé dès cette semaine aux candidats de ces 12 circonscriptions concernant cinq préoccupations principales : la dévolution, l'économie, l'environnement, les droits linguistiques et le développement social. Les résultats paraîtront dans l'édition du 21 septembre.

Entre-temps, nous essayerons d'animer une tribune publique dans nos pages en invitant les lecteurs et les lectrices à nous soumettre de courts textes au sujet de leurs principales préoccupations électorales. Vous aussi vous devrez travailler.



Photo : Nicolas Bussières

Marc-André Moreau (à droite) n'était pas peu fier de sa prise, un brochet d'une trentaine de livres, dans la River Lake.



L'aquilon

C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0
Tél. : (867) 875-0117, Téléc.: (867) 874-2158
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette **Correction d'épreuve :** Simon Lamoureux
Journalistes : Nicolas Bussières et Maxence Jaillet **Adjointe administrative :** France Benoît

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 900 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété des *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

Les lecteurs le disent

« Je suis ancré pour longtemps »

Dans les bureaux de l'AFCHR, *L'Aquilon* rencontre Christian Girard.

Maxence Jaillet

La première fois qu'il a mis les pieds dans le Nord, c'était pour embarquer sur un bateau à Hay River. Tout juste après une année dans la Marine Nationale du contingent d'Halifax, ce jeune marin est parti pendant l'été 1983, arpenter le chenal du fleuve Mackenzie. C'était le temps où les compagnies Northern Arc et Arctique Offshore roulaient encore et que le ministère des Travaux publics avait la responsabilité des voies navigables.

Les étés sur l'eau et les hivers à voyager ! C'était la liberté de Christian. Un jour, il s'est fatigué de bourlinguer. « Une fois, dans le milieu des années 1990, j'ai loué une petite maison dans une île des Philippines. Je suis parti le 21 septembre et je suis revenu le 21 mars. C'est cette fois-ci que j'ai rencontré Janette, ma femme. Ensuite c'est là que je passais tous mes hivers. Antonio, Véronica et Christina sont tous les trois nés à la maison aux Philippines. Ensuite la famille est venue s'installer ici en 2001. »

Christian travaille maintenant pour la Garde côtière depuis neuf ans. Mais s'il longe toujours le cours du fleuve, il le fait maintenant par voie des airs. « Depuis quatre ans, je pars en hélicoptère pour faire l'entretien des tours de navigations le long du Mackenzie. Je change les lumières défectueuses, je vérifie l'état des panneaux solaires. C'est un gros changement au niveau du voyage, car je ne pars normalement que cinq à six semaines durant l'été. Je ne suis plus isolé sur un bateau amarré à un arbre à chaque soir, au contraire, je retourne dans une place où il y a du monde. De plus, j'ai beaucoup de temps à la maison, alors j'en profite pour me porter volontaire et pour faire des choses en ville. Maintenant, j'ai une hypothèque et tout le reste, alors même si j'ai quitté les bateaux, je me suis aussi ancré pour longtemps à Hay River. »

Notre abonné aime sa ville, avec toutes celles qu'il visite dans le Nord, il pense que c'est vraiment la ville idéale pour lui. « Ici, il n'y a pas de McDo, ni de Tim Hortons. Tu as déjà tout ce dont tu as besoin, et c'est bien que les enfants ne soient pas tenté par trop de consommation. Les entreprises sont locales et j'aime le fait que depuis le temps que je vis ici, il n'y a pas eu de gros boom démographique ou économique. Tout à évolué tranquillement et j'aime ça. »

Dans sa communauté, Christian occupe le poste de vice-président de l'Association Franco-culturelle de Hay River. Un poste qu'il tient depuis un an. « Le 22 septembre, nous fêtons le 20e anniversaire de l'asso. Je trouve qu'elle est mature maintenant. Nous avons pignon sur rue et nous faisons de plus en plus un travail professionnel grâce à Catherine, notre agente de développement. Par exemple, pour le 20e, nous organisons un concert. C'est la première fois, pour moi qui ne suis pas souvent là, que je vais assister à un gros show comme ça à Hay River. Ça montre comment l'AFCHR se porte bien, et grâce à un catalyseur comme l'école nous rejoignons plus de monde. »

Par rapport à son journal francophone, Christian est content de le lire à chaque semaine. « C'est le seul journal régional de gauche! C'est le seul dont les articles où les éditoriaux remettent en question le gazoduc et nous informe sur les changements climatiques. Les articles vont plus en profondeur dans la politique territoriale et fédérale, il ne fait pas figure de chien écrasé comme les autres. Je me rappelle même du coup de gueule d'Alain, dans un éditorial sur le prix du gaz à la pompe! »



Photo : Maxence Jaillet

Christian occupe normalement le poste de vice président de l'AFCHR, mais jusqu'au 22 septembre, la date de l'AGA, il en est aussi le président par intérim.

C'est parti!

Le paysage électoral commence déjà à se dessiner aux Territoires du Nord-Ouest alors que les candidats n'ont pas tardé à afficher les bonnes vieilles pancartes électorales.



2007

Options de scrutin spécial

Une élection générale aura lieu aux Territoires du Nord-Ouest le 1er octobre 2007.

En plus de pouvoir voter le jour du scrutin ou lors du scrutin par anticipation, les options suivantes de scrutin spécial sont possibles :

Vote au bureau du directeur du scrutin

- Les électeurs admissibles peuvent voter au bureau du directeur du scrutin du 19 au 29 septembre.

Vote au moyen d'un bulletin de vote spécial

- Les électeurs admissibles qui ne seront pas dans leur communauté au cours de la période électorale peuvent contacter leur directeur du scrutin du 3 au 29 septembre pour obtenir un bulletin de vote spécial.

Vote à un bureau de scrutin mobile

- Les électeurs admissibles qui sont confinés chez eux ou dans un établissement de soins au cours de la période électorale peuvent contacter leur directeur du scrutin du 17 au 21 septembre pour demander de voter à un bureau de scrutin mobile.
  Les bureaux de scrutin mobile auront lieu du 24 au 27 septembre.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre directeur du scrutin, ou appelez :

Élections TNO
Téléphone : 867-920-6999 • 1-800-661-0796

ou visitez notre site Web au

www.electionsnwt.ca

Publié sous l'autorité de la directrice générale des élections

Ritchie plonge en politique



Photo : Nicolas Bussières

Des dizaines de candidats ont profité de la période de mise en candidature, du 3 au 7 septembre dernier, pour déposer les documents requis officialisant ainsi leur intention de se présenter aux prochaines élections territoriales qui se tiendront le lundi 1er octobre. Parmi ceux-ci, Doug Ritchie qu'on aperçoit sur la photo en train de signer ses documents de candidature dans les locaux d'enregistrement aménagés au centre-ville de Yellowknife. Il est accompagné de son directeur de campagne, Kevin Kennedy, et du directeur de scrutin de la circonscription de Great Slave, Ron Latimer. Ritchie, qui parle français, tentera ainsi de succéder à Bill Braden comme député à l'Assemblée législative dans ce comté situé dans la partie est de Yellowknife.





Le 9 septembre 2007 est désigné Journée de sensibilisation à l'ETCAF.

Joignez-vous à moi pour souligner les efforts et la détermination des personnes, des familles, des organismes et des communautés qui soutiennent l'ETCAF, la prévention et l'intervention.

L'hon. Floyd K. Roland
Ministre de la Santé et des Services sociaux





Les pompiers et les services d'incendie jouent un rôle crucial en ce qui a trait à la protection des résidents et des communautés des Territoires du Nord-Ouest.

Les pompiers sont appelés quotidiennement à prendre en charge des situations extrêmement dangereuses; ils courent le risque de se blesser grièvement - et même de perdre la vie.

C'est la raison pour laquelle chaque année, le ministère des Affaires municipales et communautaires (MACA) honore ces femmes et ces hommes courageux en remettant les prix au mérite du service d'incendie des TNO.

Le programme de prix a été modifié pour 2007 en présentant un processus de nomination plus simplifié et en y ajoutant la distinction additionnelle d'un « prix d'honneur ». Avec ces améliorations il est plus facile de reconnaître les réalisations exceptionnelles des pompiers à travers le Nord. Les gagnants du prix pour 2007 seront annoncés vers la mi-octobre 2007.

Les formulaires de nomination sont disponibles à votre bureau régional de MACA, en appelant le 867-920-3092 ou sur le site Web : www.maca.gov.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Affaires municipales et communautaires

Mariage gai

Des premiers politiciens se prévalent de leur droit

Danny Joncas

OTTAWA – Avant que le gouvernement fédéral n'adopte par un vote serré, en juin 2005, une loi visant à rendre légal le mariage entre personnes de même sexe au Canada, on se souvient que la question avait suscité des débats animés à la fois à la Chambre des communes et au sein de la société canadienne.

Maintenant que les parlementaires à Ottawa ont réglé la question une fois pour toutes, après que les conservateurs aient ramené la question à l'ordre du jour à la suite de leur élection, on assiste aux premiers mariages homosexuels un peu partout au pays. Au cours des dernières semaines, deux hommes politiques canadiens, soit un député fédéral et un ministre du gouvernement de l'Ontario, se sont prévalus de leur droit. Il s'agit respectivement de Scott Brison et de George Smitherman.

Dans le cas de Scott Brison, un député libéral au palier fédéral, il a épousé son conjoint le samedi 18 août dernier en Nouvelle-Écosse en présence de certains hommes politiques influents, dont l'actuel chef du Parti libéral Stéphane Dion et l'ancien premier ministre conservateur Joe Clark. Député à la Chambre des communes depuis 1997, Scott Brison a notamment été ministre des Travaux publics sous le gouvernement de Paul Martin en plus de prendre part à la course à la direction du Parti conservateur, en 2003, de même qu'à celle du Parti libéral, à la fin de l'année 2006.

Pour sa part, le ministre de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario, George Smitherman, était devenu le premier politicien au pays à se marier avec un conjoint du même sexe le dimanche 5 août dernier, événement qui a été officialisé par un juge de paix. Le mariage du ministre qui n'a jamais caché son orientation sexuelle s'est déroulé dans la petite communauté d'Elliot Lake, dans le nord de la province.



Coup d'œil sur l'alpha

Le 8 septembre : Journée internationale de l'alphabétisation

Ce fût le 8 septembre 1965 que l'UNESCO décréta cette journée comme *la Journée internationale de l'alphabétisation*. Cette année, c'est sous le thème *L'alphabétisation clé de la santé et du bien-être* que cette journée sera célébrée.

En effet, les recherches démontrent de plus en plus un lien étroit entre la santé et l'alphabétisation. Mais qu'est-ce que la littéracie et la santé?

La littéracie en santé concerne les habiletés d'une personne à comprendre, analyser et mettre en pratique les directives écrites ou orales, d'un médecin ou d'une posologie sur le médicament, afin d'assurer sa bonne santé. À titre d'exemple, si une personne a de la difficulté lire, elle ne pourra pas bien comprendre les instructions d'un médicament et par conséquent pourra mal utiliser ce dernier. Aussi, il est plus courant qu'une personne ayant un faible taux d'alphabétisme occupe un emploi mal payé et ainsi habiter dans un logement moins coûteux et possiblement moins adéquat pour sa santé.

Il ne faut pas oublier qu'une personne, pour être en santé, a besoin de manger santé, d'habiter un logement adéquat, d'avoir de bons soins de santé ainsi qu'une bonne éducation. Aussi, occuper un emploi fiable et avoir assez d'argent pour vivre sont d'autres critères importants pour une personne en santé. Par ailleurs, il est plus facile d'obtenir tous ces éléments si nous possédons un bon niveau d'alphabétisme.

Pour souligner cette journée internationale de l'alphabétisation, Alpha TNO vous invite à lire un livre en famille ou simplement discuter avec votre entourage de l'importance de l'alphabétisation dans la vie de tous les jours. Je vous propose aussi de faire une petite expérience amusante ; en marchant dans la rue, magasin, restaurant, comptez le nombre de fois où vous avez eu besoin de lire pour vous guider, manger, etc. Vous allez réaliser à quel point, de nos jours, la lecture est influente dans notre vie et comment une personne faiblement alphabétisée peut se sentir.

Alpha TNO vous souhaite une bonne journée internationale de l'alphabétisation et vous reviendra bientôt avec son nouvel horaire du centre des ressources et des activités d'alphabétisation familiale. ☺

Vicky Lyonnais
Coordonnatrice





Rentrée 2007 Rentrée 2007 Rentrée 2007 Rentré

C'était jour de rentrée à l'école Allain St-Cyr le 30 août



La classe des 6e et 7e années de l'enseignante Carole Bachand.



La nouvelle monitrice de français, Myriam Leduc-Robert.

Nicolas Bussières

On pouvait sentir l'atmosphère de fébrilité qui a accompagné la grande rentrée scolaire à l'école Allain St-Cyr, le 30 août dernier.

La centaine d'élèves ainsi que les 14 membres du personnel de l'école, y compris le nouveau directeur Éric Desaulniers, s'étaient donné rendezvous dans la rotonde pour cette première journée de classe. Le directeur en a profité pour souhaiter la bienvenue à tous et faire la présentation du personnel.

Les différents groupes ont par la suite pris le chemin de leurs classes respectives où les élèves en ont profité pour faire plus ample connaissance avec leurs nouveaux camarades.

À nouveau cette année, il y aura sept classes à l'école Allain St-Cyr allant du groupe de maternelle et de pré-maternelle jusqu'au groupe de la 10e à la 12e année. Les enseignants de l'an dernier sont tous de retour à leur poste pour cette nouvelle année scolaire.

Si on fait exception du directeur Éric Desaulniers, il y aura un seul autre nouveau visage dans le personnel de l'école en 2007-2008. Il s'agit de la monitrice de français, Myriam Leduc-Robert, qui succède à Magali Cormier qui a accédé à un poste administratif.

Âgée de 22 ans, la nouvelle monitrice est native de Toronto et connaît donc très bien ce qu'est la vie en français dans un contexte de minorité. « Je l'ai vécu à Toronto, je sais comment ça se passe. Il faut être très enthousiaste et montrer qu'il est possible de vivre la culture en français », a-t-elle raconté.

Myriam aura pour rôle d'organiser des activités de toute sorte en français, surtout dans les groupes plus jeunes. La franco-ontarienne avoue être encore dans un processus d'adaptation à l'école St-Cyr, elle qui est arrivée à Yellowknife, il y a moins de 10 jours.

Par ailleurs, Éric Desaulniers a confié que les travaux d'agrandissement de l'école Allain St-Cyr, qui avancent d'ailleurs à très grand pas, ne chambarderont aucunement les activités scolaires de la prochaine année. Tout comme les représentants de la Commission scolaire francophone, il est très optimiste de voir cette première phase de l'agrandissement être complétée pour le début du mois de janvier.

Photos de la page 8 : Nicolas Bussières



Le nouveau directeur Éric Desaulniers a souhaité la bienvenue à tous les élèves dans la rotonde de l'école Allain St-Cyr lors de la journée de la rentrée.



Quelques membres du personnel de l'école Allain St-Cyr. De gauche à droite, Éric Desaulniers, Martin Deschesnes, Annick Légère (déjà occupée en ce début d'année scolaire), Julie Giachino et Magali Cormier.



Martine Gauvin avait déjà beaucoup à faire avec les élèves de la classe de maternelle. Ceux de pré-maternelle devraient s'ajouter dans quelques jours.

Bienvenu dans la famille

À l'École Boréale, plusieurs nouveaux intègrent l'équipe des professeurs.

Maxence Jaillet

Cette année, cinq enseignants et un moniteur de français ont fait leur première rentrée scolaire à l'école francophone de Hay River. Huit niveaux dans les douze qu'offre l'école sont maintenant sous la règle d'enseignants dynamiques et enthousiastes.

Pour bien débuter le cursus scolaire, c'est Sophie Gaudet, une enseignante du Nouveau-Brunswick qui va accueillir la classe de maternelle ainsi que celle de pré maternelle quelques après-midi par semaine. En juin passé, tout juste après sa graduation à l'université, la jeune femme a terminé l'année scolaire au même poste. Mais, pour cette première rentrée, elle est heureuse d'avoir sa propre place. « Je suis contente d'avoir mes élèves, et de pouvoir commencer une année avec eux et de leur enseigner jusqu'à la fin de l'année, confie-t-elle. Aussi, je peux mettre en place des projets et des façons de faire qui me sont propres. Je suis très contente d'être de retour. »

Pour les classes de 1e et 2e années, c'est Francine Pratte qui assure l'enseignement. Venue du Québec, elle découvre les Territoires en même temps que sa francophonie. « Pour moi c'est un nouveau défi, lance-t-elle. C'est la première fois que je vais enseigner hors du Québec. Je ne me rendais pas compte que la langue française était si bien implantée dans le Nord. » Titulaire d'une classe de 2e année pendant neuf ans dans une école de Ste Julienne près de Repentigny, Francine avoue qu'elle n'a jamais enseigné dans une classe de niveau double. « La chose la plus importante pour moi c'est de rendre les élèves heureux. Je m'assure qu'ils développent le goût d'apprendre. Après une période où l'on va s'apprivoiser, où je vais les saisir individuellement, je vais utiliser l'humour et essayer d'avoir du plaisir pour atteindre nos objectifs. Je vais aussi ajuster la quantité de leçons et de devoirs suivant le niveau de chacun ».

Cette année, la classe la plus nombreuse est celle des niveaux de 3e et 4e années. C'est André Chabot de Kapuskasing en Ontario qui est responsable des 28 élèves. Tout juste sorti de l'Université d'Ottawa, il est très motivé et se réjouit de l'accueil que lui et sa compagne ont reçu. Il déclare que « L'équipe d'enseignement et le personnel de l'école sont vraiment super ! Ça aide pour une première rentrée. Ils nous ont fait beaucoup de place. Ce qui m'impressionne c'est que le calendrier scolaire est vraiment enrichissant. Il y a plein d'activités reliées à la culture du Nord, et j'apprécie énormément ça, je trouve qu'on apprend énormément de nos expériences, parfois plus qu'avec les livres. » Le nouveau maître de l'école considère qu'il est chanceux d'arriver dans une école où la balance des genres est équilibrée. « C'est important pour les jeunes d'avoir des modèles masculins autant que féminins. Ici autant pour les profs que dans le personnel de soutien, nous avons une équipe bien balancée. C'est bon pour les idées et les défis d'une école ! », déclare-t-il.

Les deux niveaux supérieurs sont la responsabilité de Patrick Poisson, qui enseignait le français et l'éducation physique l'an passé.

Une nouvelle classe s'est créée cette année, c'est la classe de niveau double de 7e et 8e années. Mélanie Serurier de Rockland en Ontario, est la nouvelle enseignante responsable de cette classe de 14 élèves. « Je ne vois pas ce que je peux demander de mieux! commente-t-elle. Pour ma première année, avoir une classe aussi grande avec tant de ressources, je trouve que c'est un beau cadeau. Tous mes élèves ont un ordinateur portable et je pense utiliser cette technologie à bon escient. Je suis tout de même très matériel comme personne, ils vont devoir manipuler des livres et des crayons. Dans la classe, il n'y a que trois garçons. Je trouve que c'est un atout, je vais les valoriser en les responsabilisant. Pour le reste de la classe, je vais soigner beaucoup mon image, car je vais jouer un rôle de modèle vu mon jeune âge et le développement à travers lequel vont passer les filles durant cette année ». Mélanie explique qu'elle va axer son enseignement sur la différenciation, en abordant la matière de plusieurs façons différentes. « Les jeunes vont avoir un rôle dans la façon dont nous allons atteindre nos objectifs, ils pourront proposer des méthodes qui leur conviennent pour des thèmes à couvrir. À cette étape de l'adolescence, je vais aussi intervenir pour ne pas dénigrer l'anglais, mais surtout pour favoriser le français. Une de mes phrases favorites c'est *À quoi sert le bilinguisme s'il n'y a personne pour parler français.* »

Finalement, la classe des 9e et 10e comprenant pour la première fois la première classe de secondaire de l'ÉB sera sous l'égide de Stéphane Millette, qui enseignait les 7e, 8e et 9e de l'an passé.

Une autre première, cette année, Kim Ivanko de Hay River est la professeure d'anglais à temps partiel pour les niveaux de 5e à la 10e. « J'ai été enseignante pendant 7 ans dans une autre école de Hay River. Après un congé de maternité, je suis très heureuse de trouver un groupe qui apporte autant de soutien et où tout le monde est sympa. Je pense que l'enseignement de l'anglais sera aisé, je veux dire que certains élèves pourront utiliser cette matière pour exprimer plus profondément leurs idées. Il y a beaucoup de ressources qui sont rentrées à la bibliothèque de l'école, et si un élève me parle d'un sujet, je peux très facilement et rapidement le diriger vers un livre que nous possédons. À mon avis, ce nouveau poste est une véritable fenêtre ouverte sur une tonne d'opportunité pour les élèves. »

Pour conclure la liste des nouveaux membres du personnel, nul autre que le nouveau moniteur de langue française, Maxime Deschênes. Un habitué du Nord, qui a vécu l'an passé à Yellowknife. « Pour moi, dit-il, mon objectif principal est d'aider les jeunes à progresser en français. Leur faire utiliser la langue au maximum et dans toutes les situations. Aussi je vais faire tout ce que je peux pour rendre tout le monde heureux avec la chose numéro un sur la liste qui est de s'amuser. Pour cela, j'ai beaucoup d'outils personnels et beaucoup de ressources à ma disposition à l'école. Avec l'équipe de travail, le matériel et les jeunes : ça va être une belle année ! »



Une rentrée sous le signe du dynamisme et de la bonne humeur. Menée par Sophie Call (assise droite sur la photo), l'équipe 2007 est prête à tous les défis.



Pour leur première journée d'école, toutes les classes devaient scander un cri de ralliement. Celui de la classe de 3e et 4e s'inspirait d'un lézard extra-terrestre pour nous démontrer combien ils allaient apprendre cette année.



Toutes les photos de la page 9 : Maxence Jaillet

Sophie Gaudet, Francine Pratte, Mélanie Serurier, Kim Ivanko André Chabot et Maxime Deschênes sont les six nouveaux membres de la famille boréale. Ils n'ont pu s'empêcher de rire en attirant autant de couvertures médiatiques !



Directeurs du scrutin pour l'élection générale du 1er octobre 2007

Les bureaux seront ouverts le 3 septembre à 10 h

Circonscription électorale	Directeur du scrutin	Communauté	Endroit	Téléphone	Fax	Courriel
Deh Cho		Enterprise				
	Phoebe Parent	Fort Providence	Snowshoe Inn	699-3107	699-3108	electionsnwt_ro_dehcho@gov.nt.ca
		Réserve de Hay River				
		Kakisa				
Hay River Nord	Tessie Gonzales	Hay River	Godwin Mall	874-3153	874-3254	electionsnwt_ro_hayrivernorth@gov.nt.ca
Hay River Sud	Heather Coakwell	Hay River	Wrights Building	874-3148	874-3149	electionsnwt_ro_hrsouth@gov.nt.ca
Inuvik Boot Lake	Arlene Hansen	Inuvik	Eskimo Inn	777-3178	777-3179	electionsnwt_ro_inuvikbootlake@gov.nt.ca
Inuvik Twin Lakes	Terry Halifax	Inuvik	Eskimo Inn	777-3163	777-3164	electionsnwt_ro_twinlakes@gov.nt.ca
Mackenzie Delta		Aklavik				
	Joyce Greenland	Ft. McPherson	Co-op Board Room	952-2047	952-2046	electionsnwt_ro_mackenziedelta@gov.nt.ca
		Tsiigehtchic				
Monfwi		Edzo				
	Harriet Koyina	Behchoko	Rae-Edzo Friendship Centre	392-6074	392-6073	electionsnwt_ro_monfwi@gov.nt.ca
		Gamètì				
		Wekweètì				
		Whatì				
Nahendeh		Fort Liard				
	Rita Cazon	Fort Simpson	Nahanni Inn	695-2501	695-2502	electionsnwt_ro_nahendeh@gov.nt.ca
		Jean Marie River				
		Nahanni Butte				
		Trout Lake				
		Wrigley				
Nunakput		Paulatuk				
		Sachs Harbour				
	Molly Nogasak	Tuktoyaktuk	Édifice du GTNO	977-2159	977-2158	electionsnwt_ro_nunakput@gov.nt.ca
		Ulukhaktok				
Sahtu		Colville Lake				
		Deline				
		Fort Good Hope				
	Margrit Minder	Norman Wells	12B Mackenzie Dr.	587-2156	587-2157	electionsnwt_ro_sahtu@gov.nt.ca
		Tulita				
Thebacha	Margo Harney	Fort Smith	Centre récréatif	872-2350	872-2351	electionsnwt_ro_thebacha@gov.nt.ca
		Salt River				
Tu Nedhe	Gloria Balsillie	Fort Resolution	Deninu Kue Office Complex	394-3018	394-3019	electionsnwt_ro_tunedhe@gov.nt.ca
		Lutselk'e				
Frame Lake	Shawna Lampi-Legaree	Yellowknife	Centre Square Mall #40	920-2263	920-2264	electionsnwt_ro_framelake@gov.nt.ca
Great Slave	Ron Latimer	Yellowknife	Centre Square Mall #40	920-2674	920-2675	electionsnwt_ro_greatslave@gov.nt.ca
Kam Lake	Erika Wallbridge	Yellowknife	Centre Square Mall #56	920-2734	920-2735	electionsnwt_ro_kamlake@gov.nt.ca
Range Lake	Lynda Comerford	Yellowknife	Centre Square Mall #56	920-2698	920-2699	electionsnwt_ro_rangelake@gov.nt.ca
Weledeh	Pam Dunbar	Yellowknife	Centre Square Mall #40	920-2597	920-2598	electionsnwt_ro_weledeh@gov.nt.ca
Yellowknife Centre	Sara Russell	Yellowknife	Centre Square Mall #40	920-2261	920-2262	electionsnwt_ro_ykcentre@gov.nt.ca
Yellowknife Sud	Pat Thagard	Yellowknife	Centre Square Mall #56	920-2732	920-2733	electionsnwt_ro_yksouth@gov.nt.ca

Élections TNO
Tél. : (867) 920-6999
Fax : 1-800-661-0796

ou visitez notre site Web au

www.electionsnwt.ca

Publié sous l'autorité de la directrice générale des élections

2007

Ce qu'on dit aux audiences

Les experts concèdent que beaucoup de travail reste à faire

L'analyse des impacts cumulatifs du projet de gazoduc dans la vallée du Mackenzie était à l'ordre du jour la semaine dernière.

Nicolas Bussières

Des intervenants de différents groupes d'intérêt ont mis en lumière le peu d'avancement à ce jour du plan global pour évaluer les impacts cumulatifs d'un éventuel gazoduc dans la vallée du Mackenzie lors des audiences publiques de la Commission d'examen conjoint tenues la semaine dernière à Yellowknife.

À maintes reprises, les experts et représentants des gouvernements fédéral et territorial ont concédé lors des audiences que du travail restait à faire dans plusieurs aspects touchant l'évaluation et le contrôle des impacts environnementaux du projet de gazoduc.

David Livingstone, représentant du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC), a bien résumé la position du gouvernement. « Certainement, nous n'avons pas terminé avec toutes les choses. Nous sommes encore en train de travailler sur la planification de l'utilisation des terres, par exemple. Mais nous avons fait beaucoup de progrès […] Nous reconnaissons entièrement le besoin de mettre plus d'effort », a-t-il déclaré lors de la journée du 29 août qui a permis aux experts gouvernementaux de faire un état de la situation.

« Le Programme de contrôle des impacts cumulatifs est l'un des secteurs qui m'a personnellement le plus frustré au fil des années avec notre apparente incapacité à sécuriser le financement sur plusieurs années que demande ce programme », a affirmé M. Livingstone un peu plus tard.

Auparavant dans la journée, le MAINC ainsi qu'Environnement Canada avait souligné que les promoteurs du projet avaient sous-estimé les effets cumulatifs d'un éventuel gazoduc dans leurs évaluations, propos qui ont fait réagir le représentant d'Imperial Oil, Randy Ottenbreit, qui a nié cette affirmation.

Qu'à cela ne tienne, des intervenants comme Kevin O'Reilly, d'Alternative North, ont mis plusieurs bémols sur le travail de surveillance effectué par les représentants du gouvernement.

« Je pense que des progrès ont été effectués, mais pour gérer un projet comme le gazoduc du Mackenzie, ça va prendre une meilleure préparation, probablement plus d'argent, mais surtout plus de volonté politique. », a signalé M. O'Reilly, qui insiste que c'est le rôle du gouvernement, et non des militants environnementaux, de veiller à ce que le projet soit mené proprement.

Plusieurs exemples de manque de planification par les ressources gouvernementales ont été énumérés lors des audiences publiques. Petr Cizek, du Comité canadien des ressources arctiques, a notamment dénoncé que les données cartographiques de la région touchée par le projet sont limitées.

« Ayant complété trois projets majeurs de cartographie dans les TNO dans les cinq dernières années, je peux assurer la Commission que les données compilées par le MAINC sont imprécises et incomplètes et que, en l'absence d'images satellites et de photographies aériennes, nous ne savons tout simplement pas le portrait des perturbations physiques actuelles et passées de la vallée et du delta du Mackenzie, tout particulièrement les lignes sismiques », a-t-il expliqué.



Photo : Maxence Jaillet

Du 1er au 2 septembre, avait lieu la septième édition du plus grand concours de gigues et de violons au Nord du 60e parallèle. « Nous avons des danseurs et musiciens de partout, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et de l'Alberta, assure Roy Courtoreille, un des co-organisateur de l'événement. Il y a même quelques participants de Hay River. Nous avons beaucoup de bénévoles qui se sont démenés toute la fin de semaine. Pour notre organisation, c'est une levée de fond majeure. Mais depuis le temps que nous le faisons, nous avons l'expérience de ce qui fonctionne ou non. Cette année, beaucoup de gens attendent le bingo de 20 000 $ du dimanche. »

M. Cizek s'est aussi questionné sur l'absence complète de données en ce qui concerne les perturbations physiques dans la région de Colville Hills qui risque fortement d'être exploitée dans le futur.

« Un certain niveau de cartographie à Colville Hills pourrait être nécessaire. Ce serait probablement une bonne chose à faire maintenant si nous avions les ressources et le temps. Mais ce n'est pas le cas en ce moment », a répondu David Livingstone. Celui qui était le seul représentant du MAINC aux audiences publiques a d'ailleurs été, de loin, le participant du gouvernement le plus actif dans les discussions la semaine dernière.

Burton Ayles et Vic Gillman, du Comité mixte de gestion de la pêche, ont pour leur part révélé l'absence d'un processus de vérification à long terme de la faune aquatique dans le réseau hydrographique du fleuve Mackenzie.

M. Livingstone a concédé sur ce point que la plupart des études portaient sur le court terme, mais a soutenu que celles-ci pourraient servir de base pour des recherches plus poussées dans le futur, une fois qu'un programme aura été établi et financé.

Exposition sur la Seconde Guerre mondiale

Le Musée canadien de la guerre se plie à la demande des vétérans

Danny Joncas

OTTAWA – « Le bien-fondé et la moralité de l'offensive du bombardement stratégique contre l'Allemagne demeurent vivement contestés. L'objectif du Bomber Command était de saper le moral des civils allemands en détruisant les villes et les installations industrielles. Même si les attaques du Bomber Command et des forces américaines tuèrent 600 000 Allemands et en laissèrent 5 millions d'autres sans abri, ils réduisirent à peine la production de guerre allemande avant la fin de la guerre. »

Ce texte que l'on retrouve sur un panneau intitulé «Une controverse qui persiste » à l'intérieur d'une exposition portant sur la Deuxième Guerre mondiale au Musée canadien de la guerre, à Ottawa, déplaît fortement aux vétérans canadiens depuis plusieurs mois, au point où ceux-ci en ont demandé le retrait.

Face à ces nombreuses critiques, le Musée canadien de la guerre a finalement acquiescé, au cours de la dernière semaine, à la demande des vétérans en acceptant de modifier ce texte qui rappelle un bombardement stratégique des Alliés en territoire allemand. Les vétérans jugeaient les propos offensants pour les pilotes qui ont été impliqués dans ce bombardement.

Le printemps dernier, le sous-comité sénatorial des Anciens combattants avait étudié la question et adopté une approche plus ou moins ferme lors du dépôt de son rapport. En effet, les sénateurs n'avaient pas ouvertement critiqué la haute direction du Musée de la guerre, mais avaient cependant recommandé de reformuler le texte afin de présenter l'information d'une autre façon.

Au Musée canadien de la guerre, on précise que les modifications au panneau en question seront apportées prochainement.

Présence canadienne en Afghanistan

Le gouvernement fédéral réitère ses intentions

Danny Joncas

OTTAWA – Dans une initiative visant à redorer son image auprès des électeurs et à répondre aux critiques qui se font nombreuses dernièrement au sujet de la mission canadienne en Afghanistan, le gouvernement du Canada a clarifié de nouveau ses intentions en ce qui a trait à ce dossier, y compris la question du retrait des troupes prévu pour février 2009.

Lors d'une visite en Afghanistan le printemps dernier, le premier ministre Stephen Harper avait énoncé clairement que le Canada respecterait son engagement jusqu'au bout et que les troupes ne seraient pas rappelées au pays avant février 2009, soit la date qui avait été fixée au préalable.

Cependant, au moment de clore la dernière session parlementaire, le premier ministre avait indiqué que la mission ne se poursuivrait pas à moins qu'il y ait consensus au parlement. Bien que le gouvernement au pouvoir ne soit pas dans l'obligation d'apporter une motion à la Chambre des communes pour déployer les Forces armées canadiennes dans une région quelconque, le parti conservateur entend le faire dans le cas d'une éventuelle prolongation de la mission en Afghanistan.

Présent à la base militaire de Trenton cette fin de semaine pour le rapatriement du corps de l'un des soldat tombé au combat la semaine dernière en Afghanistan, le nouveau ministre de la Défense nationale, Peter MacKay a réitéré les intentions de son gouvernement.

À la suite des fréquents décès de soldats canadiens en territoire afghan, qui se chiffrent dorénavant à quelque 70 militaires, la population canadienne affiche de plus en plus sa grogne face à cette mission controversée.

Ainsi, Peter MacKay, qui succède à Gordon O'Connor à la Défense nationale, a ajouté que le gouvernement avait l'intention d'ouvrir un débat sur les objectifs de la présente mission dès la rentrée parlementaire de cet automne. Toutefois, même si le retour des militaires au pays est prévu pour février 2009, le ministre conservateur a indiqué que les autres formes d'aide en provenance du Canada allaient se poursuivre.

Ces précisions de M. MacKay venaient par ailleurs répondre aux nombreuses questions soulevées par les chefs des trois partis de l'opposition au cours des dernières semaines, eux qui attaquent le gouvernement sur cette question à chaque fois que l'occasion se présente.

Expédition en canot à travers le Nord canadien

À la limite de l'insouciance…

Le Français Vincent Cochin a qualifié son périple estival de 2000 km en canot comme étant « une introduction »

Nicolas Bussières

Il s'est retrouvé sur une île déserte sans pagaie, il a marché tout trempé pendant trois heures par une nuit froide pour trouver de l'aide et il s'est même permis de crier après un ours noir qui voulait manger ses derniers vivres. Décidément, le voyage en canot de Vincent Cochin n'a pas été de tout repos.

Le Français de 23 ans est finalement arrivé en un seul morceau à Yellowknife, le 22 août dernier, après un périple d'environ 2000 km sur la rivière Peace, la rivière Slave et le Grand lac des Esclaves. Il était parti de Mackenzie, un village de Colombie-Britannique aux abords du Lac Williston, deux mois et demi plus tôt.

« À la base, je devais aller jusqu'à Chesterfield dans la Baie d'Hudson. Il fallait que je me dépêche pour y aller. Et comme vers la fin août, le niveau des rivières est plus bas et que c'est moins navigable, j'ai décidé d'arrêter. Il fallait que je me trouve du travail pour l'hiver et Yellowknife était un bon endroit », a expliqué le jeune homme.

Vincent Cochin a donc revu ses plans et se donne maintenant l'objectif d'atteindre la Baie d'Hudson en canot ou peut-être même en kayak pliable, celui-ci étant moins volumineux et plus léger, pour la fin de l'été 2008.

L'hiver suivant, il compte entreprendre un voyage en traîneau à chien à travers l'Arctique pour se rendre ultimement jusqu'au Groenland. La Sibérie et d'autres régions d'Asie pourrait aussi suivre dans ses projets à très long terme. « Je ne sais pas où je vais me rendre. Ça peut durer cinq, huit, quinze ans ou même toute une vie », a déclaré le passionné des peuples inuit.

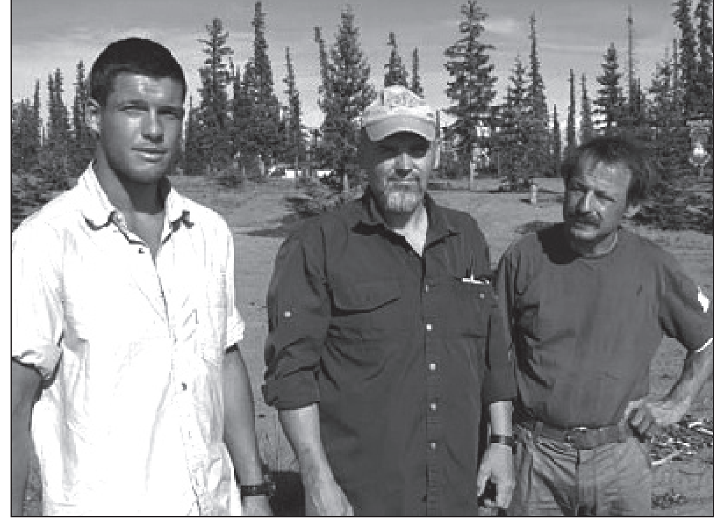
« Le but, c'est d'aller à la rencontre des gens. C'est apprendre de ces gens et apprendre à vivre dans l'Arctique comme les Inuits. J'ai beaucoup plus d'intérêt pour ce peuple que les autres peuples autochtones », a indiqué Cochin.

C'est pourquoi il considère que son récent voyage en canot « n'est qu'une introduction ».

« Il faut oser »

Le Français originaire de Normandie confie n'avoir fait du canot qu'à une seule occasion avant son grand départ au mois de juin. Selon lui, son expérience minime dans le domaine ne constituait pas un danger, mais plutôt un défi.

« Qui tente rien, n'a rien! Il faut oser! Et quand tu l'as fait, tu es content de l'avoir fait », a lancé l'aventurier.



Vincent Cochin (à gauche) en compagnie de Christian Brier et Rudy Ostreicher.

D'autant plus que son expédition est venue bien près de ne jamais avoir lieu. Cochin raconte que sa mésaventure a commencé alors qu'il a tenté à partir de Mackenzie d'emprunter une petite rivière, la Morfee Creek, avec son canot pour rejoindre sa destination de départ aux abords du Lac Williston.

Cette balade en canot qui s'annonçait sans histoire s'est finalement transformée en cauchemar alors que le courant inattendu de la rivière a pris le dessus, amenant le canot à chavirer.

Vincent Cochin a perdu tous ses bagages incluant son argent et n'a récupéré que son canot. Isolé, trempé de la tête aux pieds et voyant la nuit approcher, le pauvre homme s'est donc résolu à marcher durant trois heures dans la forêt, une seule sandale aux pieds, pour trouver de l'aide.

Après avoir essuyé un premier refus, le rescapé a finalement trouvé quelqu'un qui a accepté de l'emmener au village de Mackenzie. Sans le sou et ne parlant pas beaucoup anglais, le jeune homme a finalement pu compter sur l'aide du curé de l'endroit qui lui a payé une nuit à l'hôtel.

Le lendemain, Vincent Cochin ne se faisait plus d'illusion et avait déjà mis une croix sur son projet, mais c'était avant qu'il rencontre un couple des environs qui l'a aidé à retrouver ses bagages dans la Morfee Creek. Ces bons samaritains l'ont aussi hébergé pour lui donner le temps de sécher ses vêtements et son matériel et ils sont allés le porter directement avec le canot à son point de départ.

« Je pensais déjà à aller travailler sur un ranch pour l'été, mais grâce à eux, j'ai pu repartir cinq jours après », a déclaré le jeune homme très reconnaissant.

Cochin raconte que la suite du voyage a été relativement sans histoire si on compare avec cette mésaventure. Il faut dire que, contrairement à la Morfee Creek, le pagayeur était bien documenté sur son itinéraire avec des cartes fluviales des différents cours d'eau qu'il devait franchir.

Mais le périple a quand même eux son lot d'anecdotes. À commencer par cette petite frousse sur la rivière Peace, non loin du village de Peace Point, alors que le courant l'a amené dans des rapides très mouvementées. Son canot a cependant su tenir le coup.

« Un Indien m'avait prévenu à Garden Creek, mais comme mes cartes ne parlaient pas de ces rapides, j'en ai pas vraiment tenu compte. C'est quand j'ai vu les rapides en question que j'ai compris. Je me suis dit que j'allais encore y laisser toutes mes affaires. J'ai pagayé le plus fort que je pouvais pour ressortir le plus rapidement des trois passages de rapides. Après, je ne regardais plus le canot de la même manière. Je me suis dit que c'était vraiment un bon canot », a souligné le Français.

Plus loin dans son périple, le jeune aventurier s'est retrouvé emprisonné sans pagaie sur une petite île dans le Grand lac des Esclaves à proximité de Lutsel K'e. « J'avais cassé ma première pagaie la veille et, par malchance, j'ai cassé ma deuxième la journée suivante. J'ai réussi à me rendre sur une île juste à côté. Mais là, j'étais pris sur une île sans pagaie. Je pensais en avoir pour plusieurs jours avant qu'on me retrouve », a-t-il dit. Finalement, des Autochtones qui passaient par là le lendemain ont remarqué le drapeau blanc qu'il avait hissé et sont venus l'aider.

Le francophone raconte aussi l'anecdote où il a dû empêcher un ours noir de manger sa nourriture. « Pendant que je montais ma tente, je le voyais à côté en train de manger des petits fruits. Il était très maigre et ne faisait pas bien peur. Il était peut-être même malade. Plus tard, je l'ai surpris à fouiller dans mon canot où se trouvait ma nourriture. Je lui ai crié après et il est parti en grognant », a-t-il expliqué, le plus sérieusement du monde.

« Sur le coup, tu ne te rends pas compte. Quand tu y repenses… c'est *sympa* », a-t-il simplement réalisé, lorsque faisant le point sur les diverses situations qu'il a vécues.

Petites annonces

À vos pinceaux

Un collectif de jeunes de Hay River est à la recherche de personnes qui voudraient participer à l'élaboration d'une murale. Le projet se déroulerait sur les deux dernières semaines d'août. La surface à peindre est le mur extérieur Est du magasin Fields à Hay River. Pour vous joindre à l'équipe téléphoné au 874-3171.

Chambre à louer

Chambre complètement meublée à louer au centre-ville de Yellowknife. Possibilité de grande chambre à 700$ par mois ou petite chambre à 600$ par mois toust inclus. Contactez Gaspard au 444-5499.

Maison à vendre

À Yellowknife, 313 Bellanca (Northlands), 2 chambres à coucher, 120 000 $, pour visiter ou obtenir plus de renseignements : Patrice ou Valérie au 920-7332

Maison à louer

Maison à louer à Fort Smith au 31 Poppy Crescent, deux chambres à coucher, non fumeur seulement. Visites libres.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.



L'hon. Joseph L. Handley, ministre

APPEL D'OFFRES

Nouvelle construction 2007-2008

Main d'œuvre seulement (travail architectural)

Fourniture, livraison et construction (mécanique et électrique)

Trois (3) logements de trois chambres à coucher sur deux étages

Hay River, TNO

PM nº 0005395

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest invite les entrepreneurs qualifiés à soumissionner pour fournir la main-d'œuvre à la construction des logements susmentionnés. Les logements seront soumissionnés séparément.

Un montant non remboursable de 50 $ auquel s'ajoute la TPS, payable uniquement par chèque ou en argent comptant, est exigé pour obtenir les documents d'appel d'offres.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres au bureau du district du Slave Sud de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest au 62 Woodland Drive, Bureau 201, Hay River NT X0E 1G1 à partir du 7 septembre 2007. On peut également consulter les documents au bureau de l'Association de la construction des TNO à Yellowknife et au bureau du district du Slave Sud de la SHTNO.

Les soumissions cachetées pour le projet susmentionné seront acceptées jusqu'à **15 h, heure locale, le 24 septembre 2007** au bureau du district du Slave Sud de la SHTNO.

La politique d'encouragement aux entreprises du GTNO s'applique à cet appel d'offres.

La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.

Renseignements relatifs aux contrats : Vivian (Gidget) Dean, Commis aux contrats

Renseignements techniques : Tom Gross/Devin Braun, Conseiller technique, Tél. : 867-874-7600, Fax : 867-874-3226



Industrie, Tourisme et Investissement
L'hon. Brendan Bell, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Coordonnateur du développement de produits PM005327

– Yellowknife, TNO –

La division du tourisme et des parcs du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'entrepreneurs qualifiées pour coordonner une série de conférences pour l'industrie touristique des Territoires du Nord-Ouest.

Le but des conférences est d'offrir des ateliers sur le développement de nouveaux produits, le net marketing, l'emballage et l'établissement des prix pour développer l'industrie touristique des TNO.

Pour avoir plus d'information et pour obtenir une copie des paramètres, communiquez avec le gestionnaire des contrats.

Les soumissions doivent être envoyées au gestionnaire des contrats, Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Centre des services intégrés, 7e étage, Centre Scotia, 5102, 50e Avenue, Yellowknife NT X1A 3S8, et être reçues au plus tard :

à 15 h, heure locale, le 10 septembre 2007

Renseignements généraux :
Rick Maddeaux
Gestionnaire de contrats
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-873-7582
Fax : 867-873-0550
Courriel : rick_maddeaux@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du GTNO et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.

Carrières et professions



Possibilités d'emploi

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le www.hr.gov.nt.ca/employment

Gestionnaire des services à la clientèle

Ministère des Travaux publics et des Services (Yellowknife, TNO)
Services de technologie

Le traitement initial est de 49,16 $ l'heure (soit environ 95 862 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : **2007-32-5180-1**
Date limite : **le 21 septembre 2007**

Agent principal des opérations

Ministère des Travaux publics et des Services (Yellowknife, TNO)
Produits pétroliers

Le traitement initial est de 37,47 $ l'heure (soit environ 73 067 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire.

Nº du concours : **2007-32-5185-1**
Date limite : **ouvert jusqu'à ce qu'un candidat compétent soit trouvé**

Spécialiste – Initiation du public

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (Yellowknife, TNO)
Politiques, législation et communications

Poste partagé à temps partiel

Le traitement initial est de 39,21 $ l'heure (soit environ 76 460 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : **2007-53-5176-4**
Date limite : **le 14 septembre 2007**

Agent technique principal – Installations de stockage de produits pétroliers

Ministère des Travaux publics et des Services (Yellowknife, TNO)
Division de la gestion des biens

Le traitement initial est de 44,89 $ l'heure (soit environ 87 536 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : **2007-32-5175-2**
Date limite : **le 28 septembre 2007**

Agent des hypothèques et des collections

Société d'habitation des TNO (Yellowknife, TNO)
District du Slave Nord

Le traitement initial est de 32,64 $ l'heure (soit environ 63 648 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : **2007-93-5192-1**
Date limite : **le 14 septembre 2007**

Gestionnaire – Construction et Planification

Ministère des Transports (Yellowknife, TNO)
Aéroport

Le traitement initial est de 44,89 $ l'heure (soit environ 87 536 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : **2007-31-5174-1**
Date limite : **ouvert jusqu'à ce qu'un candidat compétent soit trouvé**

Apprenti mécanicien de machinerie lourde

Ministère des Transports (Yellowknife, TNO)
Voirie

Programme de 4 ans

Le traitement initial est à 55 % du 1er échelon du traitement établi.: Apprenti mécanicien de machinerie lourde - 17,16 $ l'heure ou 33 462 $ par année, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : **2007-31-5179-1**
Date limite : **le 14 septembre 2007**

Gestionnaire – Tourisme et parcs

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (Yellowknife, TNO)
Slave Nord

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : **2007-63-5130-1**
Date limite : **le 7 septembre 2007**

Agent – Marketing et promotion

Ministère des Ressources humaines (Yellowknife, TNO)
Services généraux des ressources humaines

Poste à durée déterminée jusqu'au 1er août 2009

Le traitement initial est de 37,47 $ l'heure (soit environ 73 067 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : **2007-14-5126-1**
Date limite : **le 14 septembre 2007**

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, 2e étage, Édifice Laing, 5003, 49e Rue, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281;
courriel : jobsyk@gov.nt.ca.

• Nous prendrons en considération des expériences équivalentes. • Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables. • La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à ces emplois. Le candidat qui a un casier judiciaire ne sera pas nécessairement exclu. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Nous exigeons un certificat de santé pour certains postes.

Camp des Oilers d'Edmonton

Liste des 39 joueurs invités au camp des recrues

Nom	Position
Jonas Almtorp	centre
Mike Berube	ailier gauche
Sébastien Bisaillon	défenseur
Troy Bodie	ailier gauche
Justin Chwedoruk	ailier droit
Andrew Cogliano	centre
Andy Contois	ailier gauche
Ryan DePape	ailier droit
Bryan Dobek	ailier droit
Devan Dubnyk	gardien de but
Glenn Fisher	gardien de but
Jordan Foreman	centre
Stéphane Goulet	ailier gauche
Nick Holden	défenseur
Adam Huxley	ailier gauche
Freddie Johansson	centre
Vitaly Karamnov	centre
Charlie Kronschnabel	ailier droit
Milan Kytnar	centre
Jonathan Larose	gardien de but
Derek LeBlanc	centre
Colin McDonald	ailier droit
Ryan McGinnis	défenseur
Jacob Micflikier	ailier gauche
Ryan O'Marra	ailier droit
Kyle Paige	ailier gauche
Geoff Paukovitch	ailier gauche
Theo Peckham	défenseur
Matt Pepe	défenseur
Bryan Pitton	gardien de but
Alex Plante	défenseur
William Quist	ailier gauche
Liam Reddox	ailier gauche
David Rohlfs	ailier droit
Tyler Spurgeon	centre
Bretton Stamler	défenseur
Scott Todd	défenseur
Viatcheslav Trukhno	centre
Bryan Young	défenseur





Gestionnaire des services intégrés

Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife **Yellowknife TNO**
Finances

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2007-57-5163-5
Date limite : ouvert jusqu'à ce qu'un candidat compétent soit trouvé

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, 2e étage, Édifice Laing, 5003, 49e Rue, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca.

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pour des postes semblables.*
- *La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi. Le candidat qui a un casier judiciaire ne sera pas nécessairement exclu.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Nous prendrons en considération les demandes d'employés sous-classés.*
- *Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le www.hr.gov.nt.ca/employment*



COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
Territoires du Nord-Ouest et Nunavut

La Commission des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut s'efforce d'être reconnue comme une organisation bienveillante, efficace, axée sur le service et un partenaire modèle et de confiance en matière de sécurité au travail. Nous sommes une organisation centrée sur le travail d'équipe qui s'occupe des préoccupations des gens et prône la collaboration, l'engagement, l'intégrité, la transparence et l'ouverture. Si ces valeurs vous tiennent à cœur et que vous désirez vous joindre à notre équipe, les postes ci-dessous pourraient donc vous intéresser.

Coordonnateur administratif

Yellowknife
SR Nº 07/31

La Commission des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'une personne motivée et enthousiaste pour occuper le poste de coordonnateur administratif à la Division des services de prévention. Relevant du vice-président, vous effectuerez la gestion quotidienne des fonctions administratives au sein de la division, qui comprend trois sections : la sécurité dans l'industrie au Nunavut, la sécurité dans l'industrie aux TNO et la sécurité dans les mines. Vous établirez toutes les procédures, les normes, les protocoles et les échéanciers liés à l'administration, aiderez à coordonner le processus de dépôt du rapport annuel et superviserez l'adjoint aux services de prévention.

Les exigences de base pour occuper ce poste comprennent un diplôme connexe au domaine, trois années d'expérience qui ont mené progressivement à assumer des tâches administratives et de l'expérience en supervision. Vous devez avoir un excellent sens de l'organisation, faire preuve d'initiative, posséder d'excellentes aptitudes à communiquer tant à l'oral qu'à l'écrit, ainsi que des connaissances de base en compatibilité et d'excellentes connaissances en informatique. Au cas par cas, nous prendrons en considération toute combinaison équivalente de formation et d'expérience. Le traitement initial varie entre 26,09 $ et 27,43 $ l'heure (soit environ entre 50 876 $ et 53 489 $ par année) auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Date limite : **le 14 septembre 2007**

Conseiller financier principal

Yellowknife
SR Nº 07/32

Nous avons également une occasion excitante pour un professionnel de la comptabilité qui est qualifié et motivé et aussi intéressé à l'élaboration de budget et à l'analyse des écarts. En tant que conseiller financier principal, vous jouerez un rôle-clé dans la planification financière et le processus budgétaire annuel pour la Commission des accidents du travail (CAT) en analysant les dépenses et les budgets antérieurs, actuels et futurs. On comptera sur vous pour prendre des décisions financières éclairées et justifiées. De plus, vous travaillerez étroitement avec les gestionnaires afin de leur fournir des conseils, du soutien et de la formation portant sur la planification financière et rassemblerez de l'information pour coordonner des activités ayant trait au processus budgétaire annuel.

Le candidat devra avoir terminé le quatrième niveau d'un titre professionnel comptable reconnu et deux à trois années d'expérience directement liées au domaine. Vous devrez être un joueur d'équipe ayant des aptitudes exceptionnelles à communiquer, des connaissances en planification financière et d'excellentes connaissances en analyse et en informatique. Au cas par cas, nous prendrons en considération toute combinaison équivalente de formation et d'expérience. La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi. Le traitement initial varie entre 37,47 $ et 39,41 $ l'heure (soit environ entre 73 007 $ et 76 850 $ par année) auquel s'ajoute une allocation de vie dans le Nord de 1,28 $ l'heure (2 500 $ par année).

Date limite : **ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.**

Si vous êtes intéressé à l'un de ces deux postes, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante, en prenant soin d'inscrire le numéro de concours :

Commission des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut
Section des ressources humaines
C.P. 8888, 5e étage, Centre Square Tower
Yellowknife NT X1A 2R3
Téléphone : 867-920-3888 ou 1-800-661-0792 (sans frais)
Fax : 867-873-4596 ou 1-866-277-3677 (sans frais)
Courriel : resumes@wcb.nt.ca

Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pendant six mois pour des postes à durée déterminée ou à durée indéterminée.

Vous pouvez vous procurer la description de travail de ces postes au www.wcb.nt.ca

Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du Programme d'action positive, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.

L'employeur préconise un programme d'action positive et offre un milieu de travail à faible charge odorante.

Notre mission :
Encourager la sécurité en milieu de travail et s'occuper des travailleurs blessés





Infirmière spécialisée dans l'éducation sur le diabète – Infirmière autorisée

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**

Le traitement initial est de 37,47 $ l'heure (soit environ 73 067 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2007-17-5161
Date limite : le 19 septembre 2007

Gestionnaire – Services médicaux

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**
Services de soins aux patients

Le traitement initial est de 47 $ l'heure (soit environ 91 650 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2007-17-5178
Date limite : le 14 septembre 2007

Infirmière autorisée – Psychiatrie

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**
Psychiatrie

Le traitement initial est de 34,20 $ l'heure (soit environ 66 690 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2007-17-5173
Date limite : le 14 septembre 2007

Inhalothérapeute de relève

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**
Soins aux patients

Le traitement initial est de 37,47 $ l'heure (soit environ 73 067 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2007-17-5187
Date limite : le 5 septembre 2007

Infirmière auxiliaire autorisée de relève – Soins généraux

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**

Le traitement initial est de 31,20 $ l'heure (soit environ 60 840 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2007-17-5172
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'une candidate qualifiée soit trouvée

Aide-infirmière de relève – Soins généraux (2 postes)

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**

Le traitement initial est de 26,09 $ l'heure (soit environ 50 876 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2007-17-5171
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'une candidate qualifiée soit trouvée

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pour des postes semblables.*
- *La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi. Le candidat qui a un casier judiciaire ne sera pas nécessairement exclu.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Nous prendrons en considération les demandes d'employés sous-classés.*
- *Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Divertissement

Plein les gaz!

Les pneus ont crissé sur la piste de terre de Hay River.

Maxence Jaillet

Lors de la longue fin de semaine du travail, les bolides de la course annuelle de voiture n'ont pas chômé sur la piste de vitesse de Hay River. La vitesse, le bruit, la poussière, les hot-dogs, tout y était.

Pour les novices assis dans les gradins, le spectacle a pu paraître redondant. Des autos modifiées qui tournent en rond et qui se rentrent dedans à l'occasion. Mais pour les passionnés, c'était le moment d'exalter grâce aux grondements de moteurs et aux exploits de conduite des concurrents. Dave Prentice de Hay River est un connaisseur, il a été présent pendant les deux après-midi de courses. « Je viens ici chaque année. Pour moi le plus important c'est qu'ils roulent. Peu m'importe la catégorie des autos, ce que j'aime c'est les voir piloter », dit-il.

Durant la compétition, quatre types de voitures différentes ont pris le relais autour du circuit. Les voitures de série ou stock car, qui sont en fait des châssis vides de voitures commerciales avec un moteur trafiqué pour obtenir un engin sans vitre, coloré avec des protections autour du chauffeur et possédant une meilleure accélération et plus de puissance. Les autos de type mini étant de plus petites voitures que la catégorie des séries, avec une puissance qui en souffre obligatoirement. La catégorie appelée sportive, constituée de bolides un peu plus fuselés pour la course et dont la vitesse est saisissante. Et finalement le clou du spectacle : plus rapides, plus bruyantes et plus nombreuses, la catégorie modifiée de l'AICA (Association internationale des courses automobiles) qui ont été la raison d'être de l'événement. Pour le spectacle, il a même été montré un engin ressemblant à une tondeuse à pelouse avec un volant et une drôle de carrosserie.

« Tout dépend du montant d'argent que tu veux investir sur ton auto, comment M. Prentice. Le plus d'argent tu mets dans cette passion, meilleurs sont tes suspensions et ton moteur. Quand tu as de l'expérience et de l'argent, tu t'inscris dans la catégorie supérieure et enfin tu participes à des courses partout au pays et aux États-Unis. Il y a des personnes de l'endroit qui participent à ces courses, c'est pour ça que les autres se déplacent et s'ils gagnent, ils empochent une couple de milliers de dollars. En tout, il y a 10 000 dollars à se partager. Ici, il y a plusieurs années, il y avait des courses toutes les deux semaines durant l'été. La piste est restée en terre battue sur ce circuit, il y a plus de poussière et les dérapages sont plus impressionnants ».



Photo : Maxence Jaillet

Le pilote Dennis Parker.

Le drapeau à damier

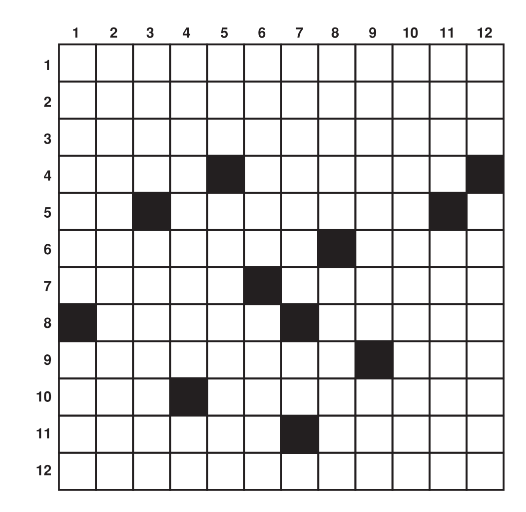
L'homme qui est le mieux placé pour voir la course est celui qui agite les drapeaux. L'officiel de la course du haut de son perchoir, rythme les tours en sanctionnant les automobilistes de ses drapeaux vert, bleu, noir, jaune et finalement celui à damier qui désigne le vainqueur. Dave Prentice explique que « lorsqu'il y a un accident ou quelque chose qui obstrue la piste, l'officiel signale le drapeau jaune, mais la course n'est pas totalement gelée comme en catégorie Nascar, car les positions sont enregistrées alors que les concurrents passe le drapeau. Il y a plus d'accidents encore, et donc plus de spectacle. Le drapeau noir avec un point rouge, sert à avertir un coureur, et la prochaine entourloupe qu'il fait, il sera disqualifié avec le drapeau noir. »

Au résultat des courses, les pilotes de Hay River ont fait bonne figure. Au fil des séries d'échauffements et lors de la finale de dimanche, Dennis Parker, un coureur d'expérience, termine en première position dans la catégorie sportive. Son fils Colton prend aussi la première place des voitures de série. Tandis que le pilote local Tom Hynes a fini à la quatrième position dans la catégorie des modifiées.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 976



HORIZONTALEMENT

1- Homme politique canadien (1922-1987),fondateur du Parti québécois.
2- Appareils servant à la dessiccation des fruits et des légumes.
3- Comme des époux, sans être mariés légalement.
4- Chefs au-dessus des caïds, en Algérie. —Berlingot à la menthe.
5- Début d'un «kilogramme». —Rendent hommage.
6- Mettre en colère. —Acquières.
7- Arrose Sarreguemines. —Manifestations commerciales.
8- Dignité papale. —Emprunt d'État à long ou à moyen terme.
9- Partie située au-dessus de l'insertion d'une feuille avec le rameau qui la porte. —Sans ambiguïté.
10- Possessif. —Ne parlent pas sérieusement.
11- Poires à deux valves utilisées pour le lavage du conduit auditif. —Homme libre, riche et puissant.
12- Torchon en lin servant à l'essuyage.

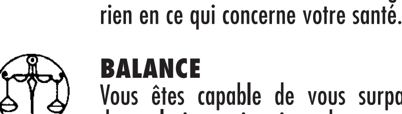
VERTICALEMENT

1- Nouvelles versions de films. —Charge de bourriques.
2- Sorties des organes hors de leurs gaines.
3- Première capitale fixe du Japon. —Cordages qui servent à hisser.
4- Assembleras deux bouts de fil électrique. —Lettre de l'alphabet grec.
5- Fraction d'un terrain destiné à être vendu par parcelles. —Apparaîtrai (s').
6- On voit sa feuille partout d'un océan à l'autre. —Prénom féminin.
7- Quantités approximatives, équivalences. —Début et la fin de «long».
8- Enlève à un produit pétrolier sa fraction la plus légère. —Entoure le mamelon du sein.
9- Fondamentale. —Début d'un «lérot».
10- Personne qui pose sans cesse des sujets à discuter.
11- Sporange des mousses. —Sache, connaisse, consente à écouter.
12- A une réalité. —Marteaux des couvreurs.

RÉPONSE DU NO 975

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	E	D	E	R	A	L	I	S	T	E	S
2	A	N	A	T	O	M	I	S	E	R	A	I
3	I	N	S	I	N	U	E	R	I	O	N	S
4	E	S	S	A	I	S	■	A	N	N	E	E
5	N	■	I	G	N	A	R	E	■	E	S	■
6	C	O	N	E	■	N	U	L	■	S	■	G
7	E	L	■	S	O	T	T	I	E	■	B	R
8	S	I	R	■	B	E	A	T	I	F	I	E
9	■	V	E	U	T	■	C	E	R	U	S	E
10	C	A	P	S	U	L	E	■	E	S	A	U
11	A	C	I	E	R	I	E	S	■	A	I	R
12	R	E	T	R	A	N	S	C	R	I	T	S

Horoscope



SEMAINE DU 9 AU 15 SEPTEMBRE 2007

ANNIVERSAIRES :
10 septembre IMA SUMMAC (Vierge-Chat)
15 septembre AGATHA CHRISTIE (Vierge-Boeuf)


Bélier

BÉLIER
Vous allez vers des choses qui vous apporteront du bonheur. Vous êtes dans une période où vous avez la sensation de recommencer à mieux vous respecter et à être bien avec vous-même.


Taureau

TAUREAU
Le Soleil vous donne beaucoup de vigueur et de forces morales. Vous savez ce qui peut vous être bénéfique et vous allez vraiment vers une grande amélioration de votre existence.


Gémeaux

GÉMEAUX
Vous voulez vous rapprocher de ce qui vous a apporté du bonheur dans le passé. Vous avez besoin de tout analyser pour être sûr de ne pas vous tromper. Cependant, sachez qu'il y a plusieurs choses qui ne s'analysent pas.


Cancer

CANCER
Neptune fait que vous voulez tout savoir d'une manière évidente alors que plusieurs situations sont ressenties avec beaucoup de profondeur.


Lion

LION
Vous êtes sûr de tout ce que vous faites, mais il faudrait que vous appreniez à mieux écouter ce que les autres ont à vous dire.


Vierge

VIERGE
Vous êtes dans une période qui demande d'être bien avec vous-même. Prenez bien soin de vous et surtout ne négligez rien en ce qui concerne votre santé.


Balance

BALANCE
Vous êtes capable de vous surpasser dans plusieurs situations de votre vie. Cela peut vous apporter beaucoup de bonheur.


Scorpion

SCORPION
Vous essayez de comprendre trop de choses d'une manière détachée. Vous les comprendrez lorsque cela aura un impact sérieux dans votre vie affective.


Sagittaire

SAGITTAIRE
Pluton vous rend soucieux au sujet de votre entourage. Vous vous faites parfois beaucoup de mal en essayant de tout régler. Cela n'est pas toujours possible.


Capricorne

CAPRICORNE
Vous avez la possibilité d'aller vers des gens qui vous aiment. Vous aimez vous rapprocher de ceux qui vous ont apporté beaucoup dans le passé. Possibilité d'avoir à penser à déménager.


Verseau

VERSEAU
Saturne fait que vous ne savez plus quoi penser de plusieurs choses qui touchent vos sentiments. Essayez de tout voir avec sérénité.


Poissons

POISSONS
Vous voulez aller vers une nouvelle vie professionnelle. Cela vous occasionnera beaucoup de réflexion. Cependant, sachez que vous êtes capable d'accomplir de grandes choses.